دار الصافي

Диалог с атеистом

Автор:

Шейх Ахмад Бин Яхья Ан-Наджми

Подготовил:

Фейсал Бин Абдуль-Кадир Бин Хассан Абу Сулейман

Перевод: Даниял Абу Исмаил Ар-Руси

Сомненье атеиста в отрицании
Господа нашего, Смотрителя за Своими созданиями, Непобедимого

[Таково]: Разве не должен Он (Аллах) являться, очевидно? Это доказательство, отрицания нашего требующее

И если бы было это истиной, не требовал бы Он утверждений говорящего: «Существует Господь»

Однако можем видеть то мы, что очевидно,
Подобно тому, как видим другого человека (напротив нас)

Не веруем мы, кроме как в то, что мы видим и чего коснуться можем.

И довод их, исток которого ты видишь,
Слаб, и затем будет тобою отклонен

И скажем мы: слушай, о брат атеизма,
Разрушено то, что возвел ты с нечестием

И если скажет человек то, что ты установил, то он от данного ему разума отрекся

И от души, от мыслей и от тока, бегущего в электричестве,
Ибо не могут быть эти вещи увидены

Согласен ли ты с этим?
Иль тот, кто противоположен этому, провозглашает его ложность?

Иль тот, кто отвернулся, держась за иносказание,
Чтобы основе своей не противоречить?

Все это тебе принять необходимо
Из-за того, что сделал ты очевидным свое оружие, что уничтожено

И если ты свой разум отрицаешь,
Тогда ты сумасшедший и пропащий

И если утверждаешь ты о скрытом,
Из дел его (человека), тогда необходимо тебе и это подтвердить:

Существование Господа, Творца, Дарующего,
Создателя, за созданиями Своими Наблюдающего, Того, Кто покаянье принимает

И если скажешь ты, что разум твой имеет признаки,
И что из признаков его – мысли

Точно так же и душа моя, ибо с нею – жизнь моя, чье присутствие известно по ее признакам

Мы скажем: если ты используешь как довод,
Для того, что сокрыто, то, о чем ты свидетельствуешь

То подтверждаешь это ты из-за того, что у него (скрытого) есть признаки, и это потому, что указывают они на того, кто оказывает влияние (будучи скрытым)

Мы скажем: признаков Божества больше, чем того, что ты подтвердил,
О тупой и немой

Душа твоя, о несчастный, из признаков этого (божественного промысла), и то, что разум содержит (мысли)

И земля, и небо, воздух и почва, деревья и вода

И птицы, и звери дикие, и скот, и огонь, и свет, и тьма

И джинны, и люди, и подобные царям, и луна, и солнце, и растения

И рыбы, что сдержит океан, и черви, коих содержит земля

И зарождается что в матке от слияния капель мужского и женского пола, и оболочки, что содержит плод

И что перо содержит, и что пишет оно, и дождевая вода, что несут облака

И земля, и растительность, что в ней зарождается, и покойный, что в ней похоронен

И это, и другое – признаки, что бы созданы Тем, кто их создал, Творящим

И созданы они все Божеством,
И обеспечивается пропитанием тот, кто ищет его

Не в этом ли убедительное доказательство того, что есть у этой Вселенной Господь

В чем униженный атеист укроется, то без сомнения отбросит разумный человек

Его (атеиста) довод болен и поношен,
И ложно сфабрикован

Он говорит, что произошло творенье от природы,
И это (природа) – то, что все произвело

Тогда мы скажем: опиши нам эту природу, которая принесла все то, что является этой Вселенной по-твоему

Всеслышащая ли она, Всевидящая, Способная ли делать все, что пожелает?
Мудра ли, Обладающая ли Волей, и говорить способная?

Повелевающая, Запрещающая, Всеохватывающая? Обеспечивающая тех, кто на земле?

Создательница, Всезнающая, Производящая?
Или свободная от всех тех атрибутов, что я собрал?

И если скажешь ты, что природа описана тем, что было упомянуто, то утвердил ты это, и уж не убежишь

От факта, что есть у Вселенной Творец, которому поклоняются, наш Создатель, Смотрящий за твореньями Своими, Единый

И ты зовешь Его без довода Природой,
А мы – Нашим Господом, Самым Благородным

Так что различье ограничено названиями,
И необходимо согласие в оставшихся вопросах

Если ты скажешь, что не описана она (природа) этим,
И нет у нее качеств, что известны

Мы скажем: не искали вы убежища, кроме как у небытия,
И не прибились вы ни к чему, кроме как к ложному предположению

Он скажет: Вселенная – случайность, что была открыта. И нет иного утверждения, кроме этого, что было бы надежным

Мы скажем: это самая далекая невозможность

Строится ли дом чистой случайностью? Или обрабатывается земля без затрат?

Появляется ли одежда без вязания? И украшения без изготовления?

Есть ли без Творца творение?
Или мудрость без Мудрого, что заложил ее?

Навоз верблюда указывает на верблюда,
И следы указывают на путника

Рухнувшие обломки указывают на строение,
И отпечаток пальца указывает на палец

Все это и то, что кроме этого. Не было бы ничего без существования Того, Кто оказывает влияние на все (Творца)

Кто формирует мужской и женский пол в утробе матери? И кто дал человечеству речь?

Кто тот, кто позаботился о форме людей, кроме Него? В творении, прекрасном, совершенном

А если бы Он поместил его (человека) лицо на самую высокую точку его тела вместе с его зрением

Чтобы он (человек), был тем, кто уразумел, что он не может видеть

Если бы Он поместил его лицо в коленях,
Он не видел бы ничего, кроме своих двух ног

А язык и губы лишены волос по мудрости, не превозносись над нею

Спроси о ресницах, кто сделал их изогнутыми,
По мудрости Своей, украсив глаза ими

И палец каждый ногтем Он снабдил,
Чтоб укрепить и защитить их

Он сделал вход в самой высокой точке тела и выход в его самой нижайшей

Господь мой сотворил человека удивительно детально,
Что ведет к иману того, кто обладает острым разумом

Меж этими двумя проходами находится желудок, снабженный силой для пищеварения и польз извлечения

И отходы мои устремляются в моем животе по скользкому проходу вниз к задней части

Он разделил тело, чтобы отстранить его и обезопасить от телесной же грязи

Что касается питательных веществ, Он приказал помещать их в печень, которая работает, разнося их

С кровью, и оттуда Он посылает ее к сердцу, а после этого передает снова

После фильтрации и очищения на пути к артериям для передачи питания

Чтобы перенести его через артерии конечностям со скоростью пути кровообращенья

Там помещается оно по местам,
Сообразно тому, что нужно существу

Есть ли то, что, обладая порядком, возникло случайно? Иль устроение всего само по себе мудро и знающе?

Все, что подходит для творений, которых Он (Аллах) пожелал сделать преемниками на земле

И удаление Земли от Солнца было сделано,
В подходящей степени, и поймет это тот, у кого есть разум

А если б удалилась она дальше этой степени,
Невозможна бы была жизнь для населяющих (Землю)

По причине суровости холода. Если бы Земля была подвинута ближе, тогда ее деревья бы увяли и сгорели

И ночь, и день – сменяют они друг друга,
Таким образом, в котором нет задержки

Приходит ночь, чтоб охладить жару дневную,
В то время как день принес некоторый вред прежде

И сменяется он ночью прохладной,
И в ней умеренность

И в чередовании их есть баланс,
И не стала бы без него Земля местом обитания

И в Солнце, и в Луне расчетливая мудрость,
Ибо могут знать творения, когда поклоняться Судье

И кроме этого есть пользы у них,
Касающиеся их сельского хозяйства и долгов, как разобраться в них и как установить

Вот сколько знаков во вселенной видишь ты,
Что создал Судья для увещеванья

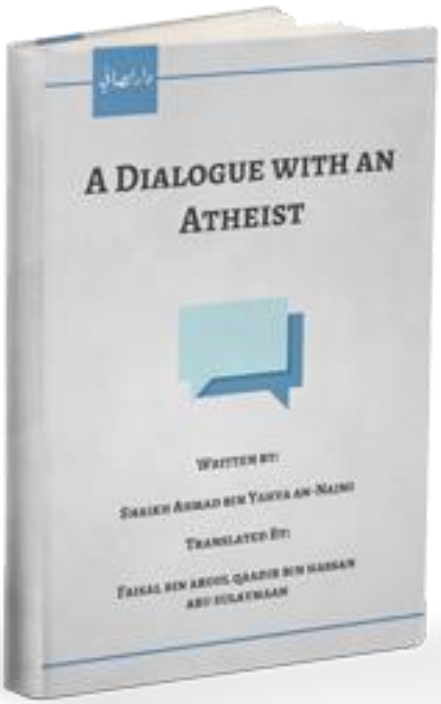
Однако слеп в них атеист,
Тот, кто истины не видит своим сердцем – слеп!

И пробуждается несчастный от дремоты, и понимает смысл наставленья

И говорит правдиво: «Поистине, Господь мой Тот, Кто сотворил семь небес и сделал совершенным творение»

И Его право – право на поклонение, ибо Он сотворил все».

Конец поэмы


دار الصافي
A DIALOGUE WITH AN ATHEIST
WRITTEN BY:
SHAIKH AHMAD BIN YAHYA AN-NAJMI
TRANSLATED BY:
FAISAL BIN ABDUL QADIR BIN HASSAN ABU SULAYMAAN

دار الصافي